

# BLOSSOM

はつかいち

平和ツアー2017 留学生から平和のメッセージ	P1
国際理解講座 タイとロシアのコラボ料理編 報告	P2
かき氷ハロハロ講座 報告&イベント告知	P3
イベント情報・お知らせ	P4

廿日市市国際交流協会会報

## 「はつかいち平和ツアー-in広島」留学生からのメッセージ

先月号に引き続き、平和ツアーに参加した留学生から寄せられた「平和へのメッセージ」を紹介します。(一部抜粋)

歴史のことは少しだけ勉強したけど、はつかいち平和ツアーのように、いろいろな平和について詳しく体験することは本当に貴重だと思います。心から感謝しました。ありがとうございます。(台湾)



おばあちゃんたちから原爆の経験を伝えてくれたので、被爆者の気持ちがよく分った。私は皆に平和が訪れるように、今回のイベントに参加した経験を伝えるつもりだ。皆に平和が訪れますように。(タイ)



私たちが今作った平和は、世界の平和につながるだろう

That the peace we have now, may lead to world peace.(オランダ)



人々が感謝の気持ちで生きていくということは、互いに理解を深めることができ、戦争がない、幸せに暮らせる社会を創ることができ、国境を越えて、平和を実感できる(中国)



被爆者の方々から学ぶ機会を得たことは、私自身が核廃絶や平和について、より素直になれるきっかけとなりました。国際的なつながりや平和への使命に対する廿日市の貢献は本当に賞賛に値します。ありがとうございました。



(ニュージーランド)

いろいろな友達もでき、広島で起こったことも理解しました。みんなが優しくしてくれ、たくさん(いろんな)ところへ連れて行ってくれました。心より感謝申し上げます。(今も健在の)被爆者がずっと健康でありますように、世界が平和になりますように。(中国)



このツアーに参加できる一人に私を選んでくださり、ありがとうございます。他の国出身の新しい友達と出会えたことがとてもうれしいし、また廿日市の協会はとても親切でした。来年もこのプログラムが開催されることを望みます。



(インドネシア)

広い心で迎えたら、平和が生まれる  
Welcoming people with an open mind will bring peace.(オランダ)



原爆で破壊された広島は、現在、緑に溢れ、活気のある様子を見ることができて、本当に良かったと思います。これからもそのような平和が広がっていくことを祈っています(ベトナム)



いろいろな国から来た友達と会えたので楽しかった。このツアーのおかげで日本が広島原爆についてどう思っているか分かったから良い経験になった。(韓国)



核兵器の恐ろしさと戦争の残酷さを実感しました。将来、世界の平和のために、自分なりの努力をしていきたいと思います。「微力ですが、ぜったい無力ではない」と信じて、何かやっていきたいです。(中国)



平和とは心を表します。全ての人種に渡って心に寄り添うことで平和は続くのです Peace comes from the heart. Lasting peace is the joining of hearts across all human race.

(パプアニューギニア)



(参加して)よかったと思う。記念式に参加することや被爆者の体験談は、もしこのツアーに参加しなかったら、そんなに詳しいことを知らなかった。(台湾)



平和ツアーは原爆と原爆に遭われた方々について学ぶとても素晴らしい機会でした。スタッフ、ボランティア、実行委員会の方々、皆様全力で私達のお世話をして頂いた事に感謝いたします。



(パキスタン)

自然災害に直面したら、人類は仕方ないかもしれませんが、戦争や核兵器に直面したら、広島市民のように「NO」と言うことができます。一発の原子爆弾が無差別に多くの命を奪い、生き残った人々の人生も変えました。戦争は本当に怖いですね(中国)

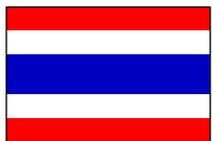


最初は色々な国々からの沢山の学生さん達のツアーに初めて参加するということで緊張しました。でも、皆さんに親切にして頂き、すばらしい、楽しい、有意義な時間を過ごしました。ありがとうございました！(メキシコ)



実線枠: 原文のまま掲載 点線枠: 日本語に翻訳 (協力) 木曜通訳ボランティア





# いろいろな国の人と話そう！パート21



## タイとロシアのコラボ料理編 (2017.7.26.)

今回は、公益財団法人 AFS 広島支部の後援で、現在広島市内の高校に留学中のプニカさんのタイ料理と、ホストファミリーのクセニヤさんのロシア料理とのコラボ料理でした。プニカさんは、今年3月中旬より来日し、ホームステイをしながら、異文化交流体験をしています。初めて料理を教えるプニカさん、それも日本語でしたから緊張したようですが、グリーンカレーを教えてくださいました。クセニヤさんは、今回は二回目の講座で、ロシアのピロシキ。普段は、一緒に食べることのない料理のコラボでしたが、美味しかったです。また、お二人からは、それぞれの国の紹介もして頂きました。

\*公益財団法人 AFS 広島支部 (高校生の年間留学をメインとして世界中で交流を行っている国際交流機関)



プニカさん (左) クセニヤさん (中)



私はホストファミリーとタイ料理の作り方を教えました。タイ料理はグリーンカレーでした。飲み物はタイミルクティー、デザートはタオトンでした。皆さんは作り方が簡単だと言いました。私は料理を教えることがありませんでしたけど、皆さんと話すことが少しできて、嬉しかったです。

料理を食べ終わったら、タイのプレゼンテーションビデオを見ました。日本人はタイのことをあまり知らないと思いましたけど、今回知るチャンスでした。またタイについて教えたいです。

今回は色々やって、楽しくて、タイの家族を思い出しました。 (タイ出身プニカ)

タイ・ロシアコラボ料理に参加して頂いた皆様、誠にありがとうございました。自分の国の文化・料理・言葉を教える場があまりなくて、廿日市の皆さんに少しでもお話ができてとても嬉しかったです。皆さんは異文化に大変興味を持っていて、来られる前に色々調べていたり、挨拶の言葉を覚えておいたりして、充実した交流になったと思います。皆さんは話をよく聞いてくれて、協力して、とてもスムーズに料理が作れました。ピロシキやカレー、タイティーやタイのデザートはアツという間になくなって、美味しいという声も多かったです。

(ロシア出身クセニヤ)

## 国際理解講座

# かき氷「ハロハロ」で暑気払い！ & 「カダヤワン・フェスティバル」講座

8月26日(土)まだまだ残暑続く中、フィリピン出身の多文化共生相談員の竹下理恵さんと、フィリピン人女性4人をお招きして、国際理解講座を開催しました。今回は、夏らしいフィリピンのかき氷「ハロハロ」をみんなで作って試食しました。日本のかき氷とは違って、トッピングが色とりどり。かなりかき混ぜるお陰で、やわらかいシャーベットのような舌触りになり、とても美味でした！暑い国のかき氷は身体を冷してくれ、残暑にふさわしいイベントになりました。



後半はフィリピンの夏祭り「カダヤワン・フェスティバル」についての講座。竹下さんに、祭りの由来や歴史を語っていただき、参加者も興味津々でした。フィリピンのみなさん、参加したみなさん、ありがとうございました。夏の終わりの思い出になって頂けたら嬉しいです。



### 告知コーナー

国際理解講座

いろいろな国の人と話そう！パート22

## 「アイルランドの音楽編」



今回は講師に前田斗亜さん率いる SEiREN(セイレーン)によるアイルランド音楽の紹介をします。力強いパーカッションに、美しい6弦の旋律に乗せて響き渡るヴォーカルが融合するワールド・トラディショナルバンドです。アイルランド伝承歌を独自に解釈し、オリジナルを交え新鮮なサウンドを追求しているヴォーカルの前田さんは、アイルランド音楽に魅せられて留学したという経歴の持ち主。時代背景なども交えて曲の紹介もして頂きます。

日時 2017年10月15日(日)

開演 18:30~20:00(予定) (開場:18時00分)

場所 廿日市市中央市民センター



参加費 会員700円 会員外1,000円(ドリンク付き)

中学生以下無料。高校生・大学生500円

申込み 国際交流協会事務局へ電話又は直接



## 生涯学習フェスティバルに参加します！



今年も生涯学習フェスティバルに参加します。昨年に引き続き、ベトナムの料理やコーヒー、アジア雑貨の販売を予定しています。ベトナムの方もスタッフとしてお手伝いしていただきますので、ぜひ、国際交流協会のテントに遊びに来てください！

日時: 2017年11月5日(日) 10:00~14:00(予定) 場所: 廿日市市市役所

ボランティアも募集しています。ベトナムの昼食付き！お申し込みは協会事務局まで



# イベント情報 2017年10月

※ 準備がありますので、必ず事前に協会事務局まで申し込みをお願いします。



日付	内 容	時 間	場 所	対象・定員		参加費	企 画
				子供	大人		
26日 (木)	会報「BLOSSOM はつかいち」発送作業 会報の発送作業をします。協会の活動内容を聞いてみたい方にもお勧めです。	10:00 ～ 12:00	市民活動 センター		○	無料	広報ボラ ンティア
28日 (土)	「楽しく学ぶ英会話」 簡単な英語(中学校レベル)を使って「英会話のトレーニング」をします。英語は苦手、でも話せるようになりたい方のために企画しました。初めての方、大歓迎。特に、中学や高校の生徒達の参加を待っています。“Lets speak English! Why don't you come?”(10/24 締切)	10:00 ～ 12:00	中央市民 センター	○ 中学生 高校生	○	100円	土曜通訳 ガイド ボラン ティア
29日 (日)	「日本語サポーターこうかん会」(こうかん:交換・交感・ 交歓・好感) 日本語の支援(サポート)に関わっている方、またはこれから関わってみたいと思う方、お互いに気付きを共有しながら楽しく情報を分かち合いましょう。	10:00 ～ 11:45	市民活動 センター		○	会 員 無料 会員外 100円	日本語 学習支援 ボラン ティア

【お知らせ】

## 宮島もみじ饅頭手焼き体験&ガイド研修

宮島のガイド研修をします。今回はもみじ饅頭の手焼きを体験してもらいます。その後、厳島神社などを巡ってガイド研修をします。英語のガイド文を準備しています。多数の参加をお待ちしています。(雨天決行)

実施日時: 10月22日(日) 9時30分～12時30分(予定)

場 所: JRフェリー宮島口待合室集合(向かって右側)

募集人員: 10名

参加費用: 会員500円、会員外1000円

※交通費別、神社入場料・手焼き体験料金は込み

申込み: 廿日市市国際交流協会まで電話または直接

申込み締切り: 10月17日(火) 17:00まで



## はつかいちKids' Club in ハロウィン 仮装してTrick or Treat!

日 時 2017年10月28日(土) 10時～11時30分(受付9時40分)

場 所 廿日市市市民活動センター2F 第1研修室

講 師 Aaron Emory Smith さん(アメリカ出身、男性)

対 象 4歳～小学生(低・中学年)

定 員 15人程度(先着順)

参加費 500円(家族会員の子ども・学生会員は無料)

申し込み: 廿日市市国際交流協会まで電話または直接



“Trick or Treat!”と言って  
お菓子とバルーンをもらおう!

※仮装しての参加大歓迎!

マント、帽子、リボンなど、1点でもOKです!

**編集後記** 英語では中秋の名月を「Harvest moon」と言い、収穫の頃の満月を指すそうです。実りの秋に感謝するのは万国共通の感覚なんだという事を、今更ながら気づかされます。世界が混乱している中、多くの人が、感謝の気持ちを抱いて、優しい気持ちで月を見ることができますようにと願わずにはいられません。(J.M)

Happy Halloween!  
仮装して遊びにきてね!

編集:発行 廿日市市国際交流協会 Hatsukaichi International Association

〒738-0014 廿日市市住吉二丁目2番16号 廿日市市市民活動センター内

TEL (0829)20-0116(火曜～金曜 9時～17時) FAX (0829)30-3113

ホームページ: <http://www.city.hatsukaichi.hiroshima.jp/site/hia/>

e-mail: [hia21@mx4.tiki.ne.jp](mailto:hia21@mx4.tiki.ne.jp) Face book: <https://www.facebook.com/>

